

# A R A B E

## TEXTE

- ١ في ذلك اليوم ، سعدت وأنا أرى « كاترين » تدخل القاعة . جاءت متأخرة كما كنت أتوقّع . أنيقة كما كنت أتوقّع . داخل فستان أصفر ناعم ، تطير داخله كفراشة . قالت :  
– لقد وصلت متأخرة . كان هناك ازدحام في الطريق كالعادة في مثل هذا الوقت .
- كانت « كاترين » تسكن الضاحية الجنوبية لباريس . وكانت المواصلات تتضاعف  
٥ في نهاية الأسبوع ، في تلك الطرقات الرابطة بين باريس وضواحيها ، والتي يسلكها الباريسيون لقضاء الأسبوع في بيوتهم الريفية . ولكن لم يكن ذلك السبب الوحيد لتأخرها . كنت أعرف أنّها تكره اللقاءات العامّة ، أو تكره كما استنتجت أن تظهر معي في الأماكن العامّة . ربّما تخجل أن يراها بعض معارفها وهي مع رجل عربي ، يكبرها بعشر سنوات ، وينقصها بذراع<sup>(١)</sup> !
- ١٠ كانت تحبّ أن تلتقي بي ، ولكن دائما في بيتي أو بيتها ، بعيدا عن الأضواء ، وبعيدا عن العيون ، هنالك فقط كانت تبدو تلقائية في مرحها وفي تصرفاتها معي .  
ويكفي أن ننزل معا لنتناول وجبة غداء في المطعم المجاور ، لبدو عليها شيء من الارتباك والتصنّع ، ويصبح همّها الوحيد أن نعود إلى البيت .  
وهكذا تعودت عندما تحضر أن أشتري مسبقا ما يكفينا من الأكل لقضاء يوم أو يومين معا . لم أعد أناقشها ولا أقترح عليها شيئا . كان ذلك أوفر وأكثر راحة لي .
- ١٥ قالت « كاترين » بصوت أعلى من العادة وهي تمسك بذراعي وتلقي نظرة على اللوحات المعلّقة التي كانت تعرفها جميعا :  
– برافو<sup>(٢)</sup> خالد ، أهنتك ... رائع كلّ هذا ... أيّها العزيز .  
تعجّبت شيئا ما ، كانت تتحدّث هذه المرّة وكأنّها تريد أن يعرف الآخرون أنّها صديقتي أو حبيبتي ... أو أيّ شيء من هذا القبيل .
- ٢٠ ما الذي غير سلوكها فجأة ، هل منظر ذلك الحشد من الشخصيات الفنّية والصحافيين الذين حضروا الافتتاح ... أم أنّها اكتشفت في هذا المكان ، أنّها كانت منذ سنين تعيش مع عبقرى دون أن تدري ، وأنّ ذراعي الناقصة التي كانت تضايقها في ظروف أخرى ، تأخذ هنا بعدا فنّيا لا علاقة له بالمقاييس الجمالية ؟
- عن « ذاكرة الجسد » ، لأحلام مستغانمي

١ ذراع : coudée (unité de mesure)

٢ Bravo

## Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE  
DES EXERCICES PROPOSÉS :

*Les réponses en arabe ne seront vocalisées  
que lorsque la consigne le demande explicitement.*

### I. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE

1. Identifier chacun des mots suivants en cochant la case correspondante. Puis indiquer son schème verbal, conformément à l'exemple proposé :

schème verbal وزن الفعل	nom verbal مصدر	participe passif اسم مفعول	participe actif اسم فاعل	inaccompli فعل مضارع	accompli فعل ماضٍ	الكلمة	السطر
فَعَلَ						أرى	١
						متأخّرة	١
						ازدحام	٣
						الرابطة	٥
						استنتجت	٧
						تلتقي	١٠
						المعلّقة	١٧

2. Transformer ces phrases en tenant compte des modifications proposées :

١ - تلقي نظرة على اللوحة المعلقة التي كانت تعرفها .

رجل

٢ - إنها اكتشفت أنها كانت تعيش مع عبقرى دون أن تدري .

إنك

3. Remplacer la tournure verbale par le nom verbal (مصدر) , et réciproquement dans les phrases suivantes :

١ - كانت تكره أن تظهر معي .

٢ - كانت تحب أن تلتقي بي .

٣ - أشترى ما يكفيننا من الأكل لقضاء يوم معا .

4. Mettre les phrases affirmatives à la négative (sans utiliser ما) et vice-versa :

١ - لم يكن ذلك السبب الوحيد .

٢ - الفستان أصفر ناعم .

٣ - لقد وصلت متأخرة .

5. Mettre la voyelle finale au mot souligné :

كان ذلك أوفر وأكثُر راحة لي . (1. 15)

Puis traduire en français

*Tournez la page S.V.P.*





